

各項節目之詳情，請瀏覽相關網頁或致電/電郵主辦單位查詢。

For more information about any programme, please visit the presenter's website or contact directly by phone/email.

## 中心焦點介紹 Centre Focused Programme

### 「JCCAC 山葉市集」(冬季篇)

於今次JCCAC藝術村的手作市集及開放日，你可以從百多位本地手作者的原創「手作仔」中選購心頭好，同時參觀具特色的藝術村及欣賞多個有趣的藝術展覽。

在市集活動期間，「藝綻公園」(由康樂及文化事務署主辦的大型創意藝術探索計劃)將於特定時段提供穿梭巴士服務，來往JCCAC藝術村及九龍公園。有關「藝綻公園」詳情，請參閱www.artaliveatpark.hk或電郵至enquiry@communityartnetwork.hk查詢。

日期：2011年1月15日及16日(六及日)

時間：下午1時至晚上7時

地點：JCCAC藝術村(即賽馬會創意藝術中心)

查詢：2353-1311/info@jccac.org.hk

想知道更多「JCCAC 山葉市集」的詳情，請瀏覽www.jccac.org.hk

### “JCCAC Arts & Crafts Fair” (winter)

In the coming JCCAC Arts & Crafts Fair and Open Day, you can shop for your favourite original designs, visit our talented artists, and enjoy different kinds of interesting exhibitions and art activities.

During the Fair, ArtAlive@Park (an public art project presented by the Leisure and Cultural Services Department) will provide shuttle bus service between JCCAC Artist Village and Kowloon Park on specified time slots. For more information, please visit www.artaliveatpark.hk, or email to enquiry@communityartnetwork.hk.

Date : 15 - 16 Jan 2011 (Sat & Sun)

Time : 1:00pm - 7:00pm

Venue : JCCAC Artist Village (aka Jockey Club Creative Arts Centre)

For more information about the Fair, please visit: www.jccac.org.hk

## 展覽 Exhibition

### L6-24 香港數碼藝術家協會

旅遊系列：集散旅遊(北京、上海)照片展

展出者：Man Leung, Nam, David Lui, Terry Chan, Ivan Wu, Andrew Tang 等

展覽日期：2010年1月1至31日(逢星期六)

開放時間：下午2時至晚上7時

\*其他時間請預約

地點：JCCAC藝術村L6-24香港數碼藝術家協會

查詢：9388-6731 (Man Leung)

### L2-16 深水埗社區創藝資源中心

我的故事2.0

展覽日期：2011年1月4至30日及

2011年2月8至20日

\*逢星期一休息

開放時間：下午1時至晚上7時

地點：JCCAC 藝術村 L2-16 深水埗社區創藝資源中心

查詢電話：2708-8995 (小羅)

電郵：lawlapman@csw.ymcchk.org.hk

### L2-16 Shamshuipo Creative Art Resource Centre

My Story 2.0

Exhibition Period : 4 - 30 Jan 2011

8 - 20 Feb 2011

\*Close on Mondays

Opening Hours : 1:00pm - 7:00pm

Venue : L2-16 Shamshuipo Creative Art Resource

Centre, JCCAC Artist Village

Enquiry : 2708-8995 (Siu Law)

Email : lawlapman@csw.ymcchk.org.hk

### 數碼攝影新聞組作品展覽

主辦：數碼攝影新聞組

開幕：2011年1月7日(五)晚上7時

展覽日期：2011年1月7至9日

開放時間：上午11時至晚上9時

地點：JCCAC藝術村L0藝廊

網站：http://www.nntp.hk/web/head.php?server=news.hkpcug.org&group=hkpcug.digital-photography

### HKPCUG Digital-Photography Exhibition

Presented by : HKPCUG

Opening : 7 Jan 2011(Fri) 7:00pm

Exhibition Period : 7 - 9 Jan 2011

Opening Hours : 11:00am - 9:00pm

Venue : L0 Gallery, JCCAC Artist Village

Website : http://www.nntp.hk/web/head.php?server=news.hkpcug.org&group=hkpcug.digital-photography

### L8-05 香港版畫工作室

香港圖像藝術節 2010

歧流匯聚 — 國際版畫交流展

展覽日期：2011年1月7至12日

開放時間：上午10時至晚上8時

地點：JCCAC藝術村L1藝廊

查詢：2319-1660

電郵：contactus@open-printshop.org.hk

網站：http://www.open-printshop.org.hk/

### L8-05 Hong Kong Open Printshop

Hong Kong Graphic Art Fiesta 2010

Convergence Divergence-an International Prints Exchange Exhibition

Exhibition Period : 7 - 12 Jan 2011

Opening Hours : 10:00am - 8:00pm

Venue : L1 Gallery, JCCAC Artist Village

Enquiry : 2319-1660

Email : contactus@open-printshop.org.hk

Website : http://www.open-printshop.org.hk/

### L1-03 凱雋藝術空間

融合 / 分裂 — 中央美術學院研究生聯展

開幕：2011年1月14日(星期五)晚上7時

展覽日期：2011年1月15至31日

開放時間：上午11時至晚上6時

地點：JCCAC 藝術村L1-03凱雋藝術空間

查詢：2319-1992

電郵：enquiry@sculpture.com.hk

網站：www.sculpture.com.hk

### L1-03 Neuberg ArtSpace

Fusion / Fission -

Group Exhibition by Postgraduates of CAFA

Opening 14 Jan 2011(Fri) 7:00pm

Exhibition Period : 15 - 31 Jan 2011

Opening Hours : 11:00am - 6:00pm

Venue : L1-03 Neuberg ArtSpace, JCCAC Artist Village

Enquiry : 2319-1992

Email : enquiry@sculpture.com.hk

Website : www.sculpture.com.hk

### L6-19 Unit Gallery

“至潮女性夢工場藝術文化體驗日” — 心話藝術展覽及藝術市場

主辦機構：心話婦女中心

展覽日期：2011年1月15至23日

開放時間：上午10時至下午5時

地點：JCCAC 藝術村L6-19 Unit Gallery

查詢：2659-9901 (李姑娘)

### L6-19 Unit Gallery

Women's Art : Nostalgic Wonderland

Presented by : Soul Talk Women's Centre

Exhibition Period : 15 - 23 Jan 2010 (Close on Mondays)

Opening Hours : 10:00am - 5:00pm

Venue : L6-19 Unit Gallery, JCCAC

Enquiry : 2659-9901 (Ms. Lee)

### L6-27 四維體 + Miss FAT Studio

[Miss FAT 插畫作品展示]

展覽日期：2011年1月15至30日

開放時間：上午10時至晚上10時

地點：賽馬會創意藝術中心L6-27 Miss FAT studio外牆

查詢：9527-7070 (廖小姐)

電郵：iloveukivi2@yahoo.com.hk

網站：http://hk.myblog.yahoo.com/MissFAT-LiuKaYee

### L6-11 保羅創意藝術“師堂”

2011 暮春油畫“形”展

日期：2011年1月18日至2月1日

時間：上午10時至晚上7時

地點：JCCAC藝術村 L7綠色空間

查詢：9070-5555 (Paul Pang)

電郵：paul19990110@yahoo.com.hk

### L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio

2011 Oil painting Exhibition in Spring

Exhibition Period : 18 Jan - 1 Feb 2011

Opening Hours : 10:00am - 7:00pm

Venue : L7 Green Space, JCCAC Artist Village

Enquiry : 9070-5555 (Paul Pang)

Email : paul19990110@yahoo.com.hk

《**質樸與浮華**》— 香港舞台設計展2011

主　辦：Connie Cho 及 香港舞台技術及設計人員協會

開　幕：2011年1月22日(六)下午1時

展覽日期：2011年1月22日 至 30日

開放時間：上午10時 至 晚上8時

\*展覽於1月22日下午2時開始

地　點：JCCAC藝術村中央庭園

電　郵：hkatts@hkatts.com.hk

網　站：http://www.hkatts.com.hk/aboutus.html

**Hong Kong Theatre Design Exhibition 2011**  
presented by Connie Cho and HKATTS

Opening : 22 Jan 2011(Sat) 1:00pm

Exhibition Period : 22 – 30 Jan 2011

Opening Hours : 10:00am – 8:00pm

\*exhibition starts at 2:00pm on 22 Jan 2011

Venue : Central Courtyard, JCCAC Artist Village

Email : hkatts@hkatts.com.hk

Website : http://www.hkatts.com.hk/aboutus.html

## 表演及活動 Performance and Activity

L6-20 - yylz

**“Art on Caption” 計劃 — 第二季**

主　辦：藝術本地

放送地點：JCCAC 藝術村

JCCAC接待處

L507 - Ancha Vista

L620 - yylz

日　期：2011年1月1日至3月31日

電　郵：art\_local@yahoo.com.hk（謝諾麟）

網　站：http://hkartlocal.blogspot.com/

**L6- 20 - yylz**  
**“Art on Caption” - Season 2**  
Presented by : Artlocal  
Distributing Location : JCCAC Artist Village  
JCCAC Reception,  
L507 - Ancha Vista  
L620 – yylz

Date : 1 Jan – 31 Mar 2011  
Email : art\_local@yahoo.com.hk (TSE Lok Lun,Laurence)  
Website : http://hkartlocal.blogspot.com/

「**社區口述歷史戲劇計劃—深水埗區**」留住埗城香

主　辦：康樂及文化事務署，中英劇團、鄰舍輔導會及香港耆康老人福利會

日期及時間：2011年1月8日（六）晚上7時30分

2011年1月9日（日）下午2時30分

票　價：\$ 40 (港幣，不設劃位)

優　惠：\$20長者，全日制學生，社會保障及殘疾人士 — 優惠名額有限

地　點：JCCAC藝術村黑盒劇場

查　詢：2268-7367 (康文署) / 3961-9805 (中英劇團)

網　站：http://www.urbtix.hk（城市電腦售票網）

http://www.lcsd.gov.hk/ab（康文署）

http://www.chungying.com（中英劇團）

**Community Oral History Theatre Project – Sham Shui Po District**  
Presented by : Leisure and Cultural Services Department,  
Chung Ying Theatre Company,  
The Neighbourhood Advice- Action Council,  
The Hong Kong Society for the Aged

Date and Time : 8 Jan 2011 (Sat) 7:30pm  
9 Jan 2011 (Sun) 2:30pm

Ticket Price : \$40 (HKD · Free Seating)

Concessions : \$20 Senior Citizen, Full time students, CSSA & People with Disabilities – with limited quota

Venue : Black Box Theatre, JCCAC Artist Village

Enquiry : 2268-7367 (LCSD)/  
3961-9805 (Chung Ying Theatre Company)  
http://www.urbtix.hk (Urbtix)  
http://www.lcsd.gov.hk/ab (LCSD)  
http://www.chungying.com (Chung Ying Theatre Company)

L3-04 香港展能藝術會

**「故事星期二」 一人一故事劇場演出：《言遇2010》**

日　期：2011年1月11日（二）

時　間：晚上8時至9時30分

地　點：JCCAC 藝術村 L8-02 香港展能藝術會 藝術通達辦事處

查　詢：2777-8664 / 2855-9548

電　郵：jcias@adahk.org.hk

網　站：http://www.adahk.org.hk/

**L3-04 Arts with the Disabled Association Hong Kong**  
**“Playback Tuesday” Programme – Playback Theatre**  
**Performance : < Encounter 2010 >**  
Date : 11 Jan 2011(Tue)  
Time : 8:00pm – 9:30pm

Venue : L8-02 ADA Arts Accessibility Office, JCCAC Artist Village  
Enquiry : 2777-8664 / 2855-9548  
Email : jcias@adahk.org.hk  
Website : http://www.adahk.org.hk/

**身人本秀**

主　辦：袁堅樑 (丸仔)
**身人本秀 1：舛一卅釘時秀**

日期及時間：2011年1月11日（二）晚上7時30分

票　價：\$100 (港幣，不設劃位)

優　惠：\$50長者，全日制學生及殘疾人士 — 優惠名額有限

**身人本秀 2：共生舞蹈體驗秀**  
日期及時間：2011年1月12日（三）晚上7時30分

票　價：\$50 (港幣，不設劃位)

優　惠：\$25長者，全日制學生及殘疾人士 — 優惠名額有限

\*節目將以工作坊形式進行，適合 14歲以上人士參與

**身人本秀3：魔朵陰身繪畫秀**  
日期及時間：2011年1月13日（四）晚上7時30分

票　價：\$150 (港幣，不設劃位)

優　惠：\$75長者，全日制學生及殘疾人士 — 優惠名額有限

\*節目將以工作坊形式進行，適合 18歲以上人士參與

\*選購任何2場節目獲9折優惠  
選購任何3場節目獲8折優惠

地　點：JCCAC藝術村黑盒劇場

查　詢：9663-8625

網　址：http://www.yuenjie.net

- 上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」。

**Human Body Show**  
Presented by Yuen Kin Leung YuenJie Maru

**Human Body Show 1 : Danotcers' Dance**  
Date and Time : 11 Jan 2011(Tue) 7:30pm  
Ticket Price : \$100 (HKD · Free Seating)  
Concessions : \$50 Senior Citizen, Full time students & People with Disabilities – with limited quota

**Human Body Show 2 : Symbiotic Dance**  
Date and Time : 12 Jan 2011(Wed) 7:30pm  
Ticket Price : \$50 (HKD · Free Seating)  
Concessions : \$25 Senior Citizen, Full time students & People with Disabilities – with limited quota

\*Workshop performance suitable for aged 14 or above

**Human Body Show 3 : Line Body Sculpture Drawing Show**  
Date and Time : 13 Jan 2011(Thu) 7:30pm  
Ticket Price : \$150 (HKD · Free Seating)  
Concessions : \$75 Senior Citizen, Full time students & People with Disabilities – with limited quota

\*Workshop performance suitable for aged 18 or above

\*Purchase 2 programmes will enjoy 10%  
Purchase 3 programmes will enjoy 20%

Venue: Black Box Theatre, JCCAC Artist Village  
Enquiry : 9663-8625  
Website: http://www.yuenjie.net

- The programme above is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme.

L5-04社區文化發展中心

**不一樣深水埗文化旅遊**

日　期：2011年1月12，26日，及2月16日（星期三）

時　間：下午3時至4時30分（社區導賞），  
下午4時30分至5時15分（茶藝欣賞）

集　合：深水埗港鐵站內美心餅店（近A出口）

費　用：\$180

註：

- 全程以英語導賞
- 請致電2891-8488留座。

查　詢：2891-8482

電　郵：cccd@cccd.hk

**L5-04 Centre for Community Cultural Development**  
**A Cultural Tour with a Difference in Shamshuipo**  
Date : 12th , 26th January 2011and 16th February 2011 (every Wednesday)  
Time : 3:00pm – 4:30pm (Cultural Tour) ,  
4:30pm – 5:15pm (Tea Ceremony)  
Start : Maxim’s Cake Shop inside the Shamshuipo MTR station (near Exit A)  
Fee : \$180  
Remarks:  
1. Tour in English only  
2. Reservation is a must. Please call 2891-8488 for reservation.

Enquiry : 2891-8482  
Email : cccd@cccd.hk  
Website : www.cccd.hk

**爆格**

主　辦：共源主義

日期及時間：2011年1月21日（五）晚上8時  
2011年1月22日（六）下午3時  
2011年1月22日（六）晚上8時  
2011年1月23日（日）下午3時

票　價：\$120 (港幣，不設劃位)

優　惠：\$80長者，全日制學生及殘疾人士 — 優惠名額有限  
每次購買4 – 9張正價門票獲9折優惠  
每次購買10張或以上正價門票獲85折優惠

地　點：JCCAC藝術村黑盒劇場

查　詢：6719-2563

網　站：http://www.opensourcehk.net

- 上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」。

**Bio Cube**  
Presented by OpenSource Association  
Date and Time : 21 Jan 2011 (Fri) 8:00pm  
22 Jan 2011 (Sat) 3:00pm  
22 Jan 2011 (Sat) 8:00pm  
23 Jan 2011 (Sun) 3:00pm

Ticket Price : \$120 (HKD · Free Seating)

Concessions : \$80 Senior Citizen, Full time students & People with Disabilities – with limited quota  
Purchase 4 – 9 tickets enjoy 10% off  
Purchase 10 tickets or more enjoy 20% off

Venue : Black Box Theatre, JCCAC Artist Village  
Enquiry : 6719-2563  
Website : http://www.opensourcehk.net

- The programme above is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme.

L3-04香港展能藝術會

**「開放工作室」— 無伴奏合唱演出**

日　期：2011年1月23日（日）

時　間：下午2時30分至4時30分

地　點：JCCAC藝術村 L3-04賽馬會共融藝術工房

費　用：全免（殘疾人士優先報名）

查　詢：2777-8664 / 2855-9548

電　郵：jcias@adahk.org.hk

網　站：http://www.adahk.org.hk/

**L3-04 Arts with the Disabled Association Hong Kong**  
**Open Studio – Acapella**  
Date : 23 Jan 2011 (Sun)  
Time : 2:30pm – 4:30pm  
Venue : L3-04 JCIAS, JCCAC Artist Village  
Admission : Free (Priority given to persons with disability)  
Enquiry : 2777-8664 / 2855-9548  
Email : jcias@adahk.org.hk  
Website : http://www.adahk.org.hk/

**結界達人**

主　辦：趙浩然

日期及時間：2011年1月28日（五）晚上8時  
2011年1月29日（六）下午3時  
2011年1月29日（六）晚上8時  
2011年1月30日（日）下午3時

票　價：\$160 (港幣，不設劃位)

優　惠：\$120全日制學生及殘疾人士— 優惠名額有限

地　點：JCCAC藝術村黑盒劇場

查　詢：9080-9389

- 上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」。

**The Story of Autistic Genius**  
Presented by Rex Chiu

Date and Time : 28 Jan 2011(Fri) 8:00pm  
29 Jan 2011(Sat) 3:00pm  
29 Jan 2011(Sat) 8:00pm  
30 Jan 2011(Sun) 3:00pm

Ticket Price : \$160 (HKD · Free Seating)

Concessions : \$120 Full time students & People with Disabilities – with limited quota

Venue : Black Box Theatre, JCCAC Artist Village

Enquiry : 9080-9389

- The programme above is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme.

## 課程及工作坊 Class and Workshop

L2-02默奇默劇團

**默劇課程**

面具制作

無論你是收藏家、導演、演員、戲劇發燒友，我們都可以為你設計訂制屬於你獨一無二的面具……請跟我們的面具師聯絡。

查　詢：2728-4224（黃先生）

電　郵：info@mime.hk

網　站：http://mime.hk

L2-02琉璃坊

**玻璃吹製體驗班**

日　期：2011年1月至2月期間星期六及日（共8節）

時　間：上午10時至晚上6時（每節8小時）

費　用：\$1,500.00（每節）

**玻璃藝術入門**  
日　期：2011年1月4日至2月22日逢星期二（共8節）

時　間：晚上7時至9時

費　用：\$1,600.00

**琉璃珠燒製入門**  
日　期：2011年1月6日至2月24日逢星期四（共8節）

時　間：晚上7時至9時

費　用：\$1,600.00

查　詢：2728-4224（黃先生）

電　郵：info@glasstudio.hk

網　站：http://www.glasstudio.hk

**L2-02 Glasstudio.HK**  
**Experience Glassblowing**  
Date : Jan – Feb 2011 (Sat & Sun) (8 lessons)  
Time : 10:00am – 10:00pm (8 hours)  
Fee : \$1,500.00 (Each Lesson)

**Glass Art Introduction**  
Date : 4 Jan – 22 Feb 2011 Tue (8 lessons)  
Time : 7:00pm – 9:00pm  
Fee : \$1,600.00

**Lampwork Bead Introduction**  
Date : 6 Jan – 24 Feb 2011 Thu (8 lessons)  
Time : 7:00pm – 9:00pm  
Fee : \$1,600.00

Enquiry : 2728-4224 (Mr. Wong)  
Email : info@glasstudio.hk  
Website : http://www.glasstudio.hk

L6-11保羅創意藝術 “師堂”

**藝術興趣班**

淺談中國美術史班 (PA100UL)  
港幣\$250/共五講/逢星期四、日晚上各開一講共五晚（15歲或以上）

弄塑武雕“雕塑班”  
初探班（頭像製作）/進階班（人體製作）（PA200UL）  
初探班港幣\$800/進階班\$950進階班/各共八課/逢星期二、四下午各開一班（15歲或以上）

西洋油畫/水彩/素描  
初探班（靜物或風景）/進階班（人物）（PA300UL）  
初探班港幣\$650/進階班\$780進階班/各共八課/逢星期二至日下午各開六班（8歲或以上）

\*以上課程均以小班教學形式進行

查　詢：9070-5555 (Paul Pang)

電　郵：paul19990110@yahoo.com.hk

地　點：JCCAC藝術村 L6-11保羅創意藝術 “師堂”

**L6-11 Paul’s Design & Creative Arts Studio**  
**Interest Classes**  
Chinese Fine Arts History  
HK\$250/5 Topics / Every Thu or Sun for 1 topic / For 15 years old or above

Portrait/Human body of Sculpture For Beginner/Advance level  
HK\$800 (beginner)  
\$950 (advance) / 8 Topics / Every Tue or Thu for 1 topic / For 15 years old or above

Oil Painting / Water Colour Painting / Pencil Drawing For Beginner / Advance level  
HK\$650 (beginner) / \$780 (advance) / 8 Topics / Every Tue to Sun for 1 topic / For 8 years old or above

\*Maximum capacity for the lessons above is 4 – 5 people  
Enquiry : 9070-5555 (Paul Pang)  
Email : paul19990110@yahoo.com.hk  
Venue : L6-11 Paul’s Design & Creative Arts Studio, JCCAC

L7-14 Art Casa 影畫家

**攝影班**（菲林/數碼）

水墨畫班

書法班

漫畫班（適合5 – 12歲兒童）

素描班

青年畫班

攝影班：全期6節，每節2小時

書法班及畫班：全期6節，每節1.5小時

費　用：HK \$1500

查詢：9526-6238  
電郵：birdygood@gmail.com  
網站：http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/artistdetails/art\_casa/

### L3-04香港展能藝術會

#### 導師培訓課程－紙品燈飾製作工作坊

日期：2011年1月8日(六)及1月15日(六)  
時間：上午10時至下午5時  
地點：JCCAC藝術村 L3-04香港展能藝術會賽馬會共融藝術工房  
費用：\$720 (會員)；  
\$920 (非會員)

查詢：2777-8664 / 2855-9548  
電郵：jcias@adahk.org.hk  
網站：http://www.adahk.org.hk/

### L3-04 Arts with the Disabled Association Hong Kong Train the Trainer Programme –Light Work and Paper Craft Workshop

Date：8 & 15 Jan 2010 (Sat)  
Time：10:00am – 5:00pm  
Venue：L3-04 JCIAS, JCCAC Artist Village  
Fee：\$720 (ADA member);  
\$920 (non ADA member)

Enquiry：2777-8664 / 2855-9548  
Email：jcias@adahk.org.hk  
Website：http://www.adahk.org.hk/

### L5-04社區文化發展中心

#### 從動中覺醒 - 整合身·心·靈

日期：2011年1月15日(六) 下午2時至晚上7時30分及  
2011年1月16日(日) 上午10時至下午4時(共10小時)  
地點：JCCAC 藝術村 L8-01A 801a—閩泥歌工作室  
導師：陳美心  
費用：\$1,400 – \$1,600  
\*課程將以中文授課

#### 我的標誌與我

日期：2011年1月3、10、17、24日(逢星期一)  
時間：晚上6時30分至9時30分(共12小時)  
地點：JCCAC藝術村 L7-19  
導師：Julia Byrne  
費用：\$1,300 – \$1,500  
\*課程將以英文授課

#### 「大智若愚」內在小丑體驗工作坊

日期及時間：  
2011年1月29日(六) 下午2時至晚上6時及  
2011年1月30日(日) 上午9時至晚上6時  
地點：JCCAC藝術村 L7-19  
導師：林淑玲  
費用：\$1,300 – \$1,500  
\*課程將以中文授課

查詢：2891-8482  
電郵：cccd@cccd.hk  
網站：www.cccd.hk

### L5-04 Centre for Community Cultural Development Feldenkrais Method

Date：15 Jan 2011 (Sat) 2:00pm – 7:30pm and  
16 Jan 2011 (Sun) 10:00am – 4:00pm (total: 10 hours)  
Venue：L8-01A Soil in Ditty @ 801a, JCCAC Artist Village  
Tutor：Mandy Chan  
Fee：\$1,400 – \$1,600  
\*Course is conducted in Chinese

#### My Simple and myself

Date：3, 10, 17, 24 Jan 2011 (Every Mondays)  
Time：6:30pm – 9:30pm (total: 12 hours)

Venue：L7-19, JCCAC Artist Village  
Tutor：Julia Byrne  
Fee：\$1,300 – \$1,500  
\*Course is conducted in English

### The Wisdom of the Inner Clown

Date and Time:  
29 Jan 2011(Sat) 2:00pm – 6:00pm and  
30 Jan 2011(Sun) 9:00am – 6:00pm  
Venue：L7-19, JCCAC Artist Village  
Tutor：Josephine Lin  
Fee：\$1,300 – \$1,500  
\*Course is conducted in Chinese

Enquiry：2891-8482  
Email：cccd@cccd.hk  
Website：www.cccd.hk

### L6-27四維體 + Miss FAT Studio

#### 2011人人手作坊

#### 樹脂水晶膠飾物製作

日期及時間：  
2011年1月15日(六) 下午1時、2時30分或4時  
2011年1月16日(日) 下午3時30分  
\*每節一小時  
費用：\$100/人(包用具、樹脂水晶膠、吊咀兩個)

#### 雕刻圖章製作 — 自家製花布袋

日期及時間：  
2011年1月18日(二) 晚上6時30分或7時45分  
2011年1月23日(日) 下午1時  
\*每節一小時  
費用：\$90/人(包雕刻用具、雕刻膠、顏料及小布袋一個)

#### POP UP! 咭製作坊

日期及時間：  
2011年1月8日(六) 下午1時或2時30分  
2011年1月16日(日) 中午12時或下午1時30分  
\*每節一小時  
費用：\$60/人(包用具、手工紙、咭紙及製作說明圖)

地點：JCCAC藝術村L6-27 Miss FAT studio  
導師：Kiwi Liu  
查詢：9527-7070 (廖小姐)  
電郵：iloveukiwi2@yahoo.com.hk  
網站：http://hk.myblog.yahoo.com/MissFAT-LiuKaYee

### L8-07 MAG 都市視藝空間

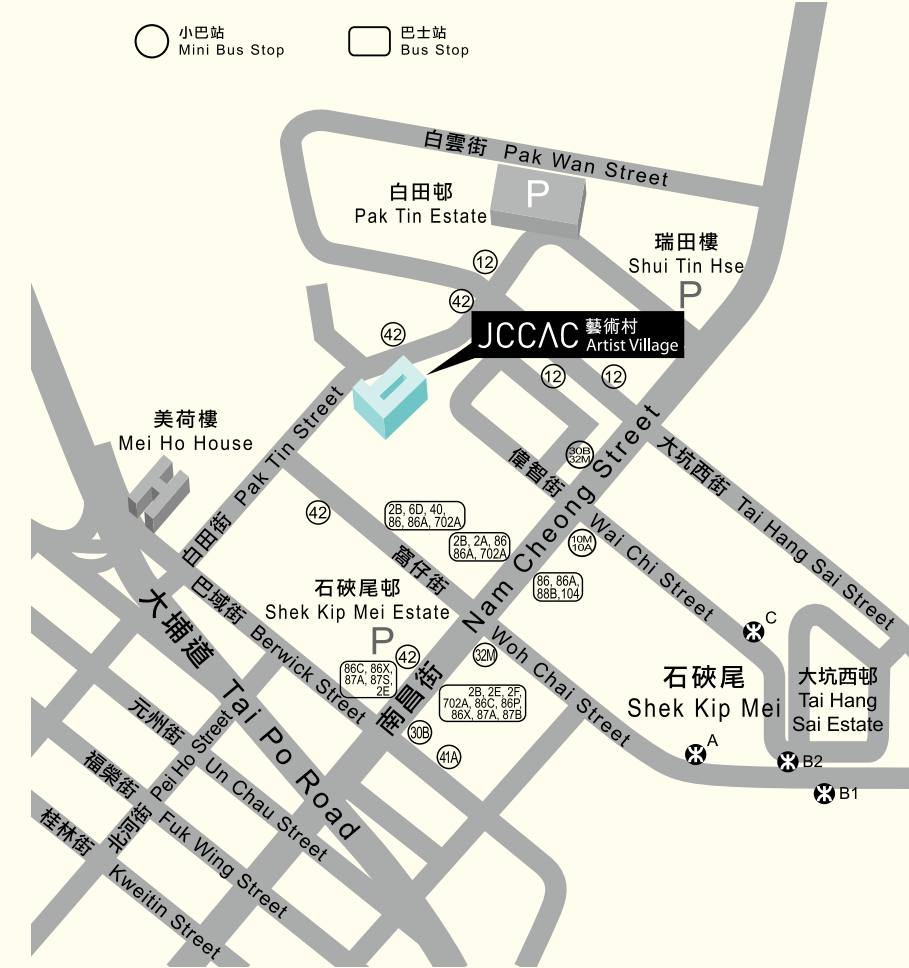
#### 攝影課程 Level 1

日期：2011年1月22、29日、2月19、26日及3月5、12日(六)  
時間：下午4時至晚上6時30分  
地點：視乎課程安排而定  
導師：胡民烽、黎韶琪、姜榮杰、伍振榮  
費用：HK\$1,200 – \$1,800  
查詢：2815-4284 (Golia Ng)  
電郵：goliang@popart.hk  
網站：http://mag.hk

### L8-07 Metro Art Gallery

#### Photo Workshop Level 1

Date：22, 29 Jan；19, 26 Feb and 5, 12 Mar 2011 (Sat)  
Time：4:00pm – 6:30pm  
Venue：According to Course Arrangement  
Tutor：Raymond Wu, Dennis Lai, Ben Keung, Alex Ng  
Fee：HK\$1,200 – \$1,800  
Enquiry：2815-4284 (Golia Ng)  
Email：goliang@popart.hk  
Website：http://mag.hk



## 導賞服務

JCCAC藝術村特設免費公眾導賞服務(粵語)，由導賞員向參觀者介紹藝術村背景和特色，時間為每月第四個星期六下午3時，全程約30至45分鐘。每團名額20人，先到先得，額滿即止。有興趣人士，請致電2353-1311報名。

## Guided Tour

JCCAC Artist Village offers a free guided tour for the public (conducted in Cantonese) every 4th Saturday of the month at 3:00pm. The tour lasts for 30-45 minutes and admits 20 persons on a first come first served basis. Interested parties please call 2353-1311 for registration.

## 黑盒劇場 / 藝廊 / 中央庭園 — 公開接受申請

有關場地資料、收費及租用詳情可到中心網站 [www.jccac.org.hk](http://www.jccac.org.hk) 下載或致電 2353-1311查詢。

## Black Box Theatre / Galleries / Central Courtyard – Open for application

Information and booking form for the Black Box Theatre, Galleries and Central Courtyard are available on the JCCAC website: [www.jccac.org.hk](http://www.jccac.org.hk)

Information in this Programme Guide is for general reference only. Please contact the relevant presenter directly for accurate details about any specific programme. 本節目指南只作一般參考之用。請直接聯絡主辦單位索取有關節目的準確資料及詳情。

## 關於JCCAC藝術村

JCCAC藝術村(全名:賽馬會創意藝術中心)前身是山寮廠(即六、七十年代本土家庭式輕工業)集中地的「石硤尾工廠大廈」，內裡保留了昔日的工廠大廈建築特色，是一項獲得香港建築師學會「全年境內建築大獎」的改建。JCCAC藝術村是自負盈虧的非牟利機構，於2008年開幕，開創本地藝術空間的先河，標誌著香港的一個文化新地標。

JCCAC藝術村對外開放，為藝術家 and 公眾提供一個互動的平台。藝術村內集合了百多個各類型藝術家的工作室，包括繪畫、雕塑、陶藝、玻璃藝術、版畫、裝置、攝影、錄像、音樂、舞蹈、戲劇等。公眾可於開放時間內悠閒地參觀藝術村，欣賞藝術作品，感受藝術創作氣氛。

JCCAC藝術村兼備有完善的展覽及表演設施，並定期舉辦各類型有趣的文化藝術活動給公眾參與，例如手作市集、攝影展、各類型的主题展覽、實驗性舞台演出、文化導賞、藝術興趣班等，是百份百孕育本土藝術新力量的創意搖籃。

## About JCCAC Artist Village

JCCAC (aka Jockey Club Creative Arts Centre) is a vibrant multi-disciplinary artist village and arts centre. An award winning architectural conversion from the former Shek Kip Mei Factory Estate, it houses over 100 art studios with artists pursuing their work in a wide array of art forms, from painting, sculpture, ceramics, glass art, printmaking, installation, to photography, animation and video production, music, dance and drama.

JCCAC also has well-equipped exhibition facilities and a black box theatre. Since opening in 2008, JCCAC has become one of Hong Kong's most unique cultural landmarks, a hub of artistic synergy and exciting arts and cultural programmes. JCCAC is a self-financed, registered charity.

香港九龍石硤尾白田街30號  
30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong  
TEL：(852) 2353-1311 FAX：(852) 2353-1269  
網址/Official website: <http://www.jccac.org.hk>  
Email: [info@jccac.org.hk](mailto:info@jccac.org.hk)  
如欲接收或停止接收本通訊，請電郵至：[info@jccac.org.hk](mailto:info@jccac.org.hk)  
To subscribe or unsubscribe, please email to [info@jccac.org.hk](mailto:info@jccac.org.hk)

## 黑盒劇場之購票資料

## Ticketing Information of Black Box Theatre Programmes

· 除特別註明外，於黑盒劇場演出的節目均在城市電腦售票網公開發售  
網上購票：<http://www.urbtix.hk>  
信用卡電話訂票：2111-5999  
票務查詢：2734-9009

· Tickets for the above Black Box Theatre programmes are available at all URBTX outlets otherwise stated  
Internet Ticketing: [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)  
Telephone Credit Card Booking: 2111-5999  
Ticketing Enquiries: 2734-9009

## ● 賽馬會表演場地資助計劃 Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme

捐助機構 Funded by

 香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

計劃統籌 Administered by

 香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

場地伙伴 Venue Partner

 JCCAC  
Jockey Club Creative Arts Centre  
賽馬會創意藝術中心

 JCCAC  
Jockey Club Creative Arts Centre  
賽馬會創意藝術中心